

(N)

Lysstyrkesensor

Tekniske data

Forsyning	
<i>instabus</i> EIB	: 21 – 32 V DC
Effektopptak	: ca. 120 mW
Tilkopling	
<i>instabus</i>	: Tilkoplings- og avgreningsklemme
Mottakerledning	: Pluggklemmer Klemme S : Hvit leder Klemme – : Blå leder Klemme + : Rød leder
Lengde mottakerledning	: ca. 2 m, må ikke forlenges!
Skjerm ⑥	: Ø 47 mm
Montasje av mottaker	
Boring eller Firkantet åpning	: Ø 37 mm : □ 30 x 30 mm
Tykkelse himling	: max. 45 mm
Omgivelsestemp.	: -5 °C til +45 °C
Lagringstemperatur	: -40 °C til +55 °C
Beskyttelsestype	: IP 20

Systeminformasjon

Dette apparatet er et produkt av *instabus* EIB-systemet og er i samsvar med EIBA-direktivene. Detaljert fagkunnskap ved hjelp av *instabus* opplæring er en forutsetning for god forståelse.

Apparatets funksjon er programvare-avhengig. Detaljert informasjon om hvilken programvare som kan lades og hvilket funksjonsomfang denne gir samt om selve programvaren er å finne i produsentens produktdatabase.

Planlegging, installasjon og idriftsettelse av apparatet utføres ved hjelp av programvare som er sertifisert av EIBA.

(F)

Capteur de luminosité

Caractéristiques techniques

Alimentation	
<i>instabus</i> EIB	: 21 – 32 V C.C.
Puissance consommée	: env. 120 mW
Connexion	
<i>instabus</i>	: borne de connexion et de dérivation
câble du récepteur	: bornes à ressort borne S : fil blanc borne – : fil bleu borne + : fil rouge
Longueur câble du récepteur	: env. 2 m, ne pas rallonger!
Bague de recouvrement ⑥	: Ø 47 mm
Montage du récepteur	
perçage ou découpe rectangulaire	: Ø 37 mm : □ 30 x 30 mm
épaisseur du faux-plafond	: 45 mm maxi
Température ambiante	: -5 °C ... +45 °C
Température de stockage	: -40 °C ... +55 °C
Indice de protection	: IP 20

Informations sur le système

Cet appareil est un produit du système *instabus* EIB et correspond aux prescriptions EIBA. Il est supposé que des connaissances détaillées en la matière ont été acquises dans le cadre de mesures de formation *instabus* pour mieux comprendre le système.

Le fonctionnement de l'appareil est tributaire du logiciel. La banque de données du produit du fabricant contient des informations détaillées sur le logiciel qui a été chargé et sur les fonctions qui en résultent ainsi que sur le logiciel lui-même.

La conception, l'installation et la mise en service de l'appareil sont réalisées à l'aide d'un logiciel certifié par l'EIBA.

(NL)

Lichtsterktesensor

Technische gegevens

Spanning voor	
<i>instabus</i> EIB	: 21 – 32 V DC
Opgenomen vermogen	: ca. 120 mW
Aansluiting	
<i>instabus</i>	: aansluit- en aftakklem
ontvangerleiding	: insteekklemmen Klem S : witte ader Klem – : blauwe ader Klem + : rode ader
Lengte van de ontvangerleiding	: ca. 2 m, mag niet worden verlengd!
Blinde plaat ⑥	: Ø 47 mm
Montage van de ontvanger	
Gat of rechthoekige opening	: Ø 37 mm : □ 30 x 30 mm
Sterkte van de tussenvloer	: max. 45 mm
Omgevingstemperatuur	: -5 °C tot +45 °C
Opslagtemperatuur	: -40 °C tot +55 °C
Beveiligingsgraad	: IP 20

Systeeminformatie

Dit apparaat is een produkt van het *instabus* EIB-systeem en voldoet aan de EIBA-richtlijnen. Gedetailleerde vakkennis door *instabus*-scholingen wordt verondersteld om dit apparaat correct te kunnen monteren.

De functie van het apparaat is van de software afhankelijk. Gedetailleerde informatie, welke software er kan worden geladen en welke functies hiermee mogelijk zijn alsmede de software zelf, vindt u in de produktdatabase van de fabrikant.

Planning, installatie en inbedrijfstelling van het apparaat geschieden met behulp van een door de EIBA gecertificeerde software.

(GB)

Brightness Sensor

Technical Data

Supply	
<i>instabus</i> EIB	: 21 – 32 V DC
Power input capacity	: approx. 120 mW
Connection	
<i>instabus</i>	: Connecting terminal and branch joint
Receiver line	: Screw terminals Terminal S : white wire Terminal – : blue wire Terminal + : red wire
Length of receiver line	: approx. 2 m, may not be lengthened!
Aperture ⑥	: Ø 47 mm
Installation of receiver	
bore or rectangular opening	: Ø 37 mm : □ 30 x 30 mm
thickness of false ceiling	: max. 45 mm
Ambient temperature	: -5 °C until +45 °C
Storing temperature	: -40 °C until +55 °C
Type of protection	: IP 20

System information

This device is a product of the *instabus* EIB-system and complies with EIBA directives. Detailed technical knowledge obtained in *instabus*-training courses is a prerequisite for proper understanding.

Functionality of this device is depending on the software. Detailed information on loadable software and attainable functionality may be taken from the manufacturer's product database.

Planning, installation and commissioning of the unit is done by means of EIBA certified software.

(D)

Helligkeitssensor

Technische Daten

Versorgung	
<i>instabus</i> EIB	: 21 – 32 V DC
Leistungsaufnahme	: ca. 120 mW
Anschluss	
<i>instabus</i>	: Anschluss- und Abzweigklemme
Empfängerleitung	: Steckklemmen Klemme S : weiße Ader Klemme – : blaue Ader Klemme + : rote Ader
Länge der Empfängerleitung	: ca. 2 m, darf nicht verlängert werden!
Blende ⑥	: Ø 47 mm
Montage des Empfängers	
Bohrung oder Rechtecköffnung	: Ø 37 mm : □ 30 x 30 mm
Stärke d. Zwischendecke	: max. 45 mm
Umgebungstemp.	: -5 °C bis +45 °C
Lagertemperatur	: -40 °C bis +55 °C
Schutzart	: IP 20

Systeminformation

Dieses Gerät ist ein Produkt des *instabus* EIB-Systems und entspricht den EIBA-Richtlinien. Detaillierte Fachkenntnisse durch *instabus*-Schulungen werden zum Verständnis vorausgesetzt.

Die Funktion des Gerätes ist softwareabhängig. Detaillierte Informationen, welche Software geladen werden kann und welcher Funktionsumfang sich damit ergibt sowie die Software selbst, sind der Produktdatenbank des Herstellers zu entnehmen.

Planung, Installation und Inbetriebnahme des Gerätes erfolgen mit Hilfe einer von der EIBA zertifizierten Software.



Helligkeitssensor

Art. Nr. 2095 EB



CE CE-merket er et frihandelsmerke som vender seg utelukkende til myndighetene og garanterer ingenting angående egenskaper.

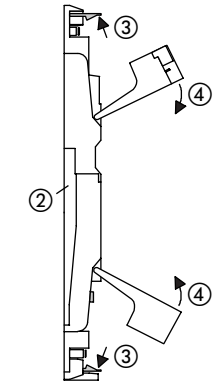
CE Le signe CE est un signe de libre circulation: il est destiné exclusivement aux autorités et ne représente aucune garantie de qualité.

CE Het CE-teken is een vrijhandelsteken dat uitsluitend voor de autoriteiten bedoeld is en geen toezegging van producteigenschappen inhoudt.

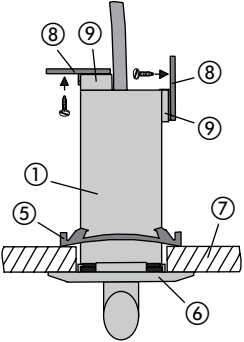
CE The CE sign is a free trade sign addressed exclusively to the authorities and does not include any warranty of any properties.

CE Das CE-Zeichen ist ein Freiverkehrszeichen, das sich ausschließlich an die Behörde wendet und keine Zusicherung von Eigenschaften beinhaltet.

A



B



D

Gefahrenhinweise

Achtung! Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.

Funktion

Der Helligkeitssensor erfasst den Helligkeitswert mit dem Empfänger ① (siehe Bild **B**), wertet diesen aus und sendet Telegramme auf den *instabus*.

Anschluss

Der Decoder ② des Helligkeitssensors ist als Einbaugerät ausgeführt und wird in eine Zwischendecke oder in andere Hohlkörper eingesetzt.

Er kann mit zwei Schrauben 4 mm Ø montiert werden.

Zum Öffnen des Klemmanschlussraumes Verriegelung in Pfeilrichtung ③ bewegen (Bild **A**) und Abdeckkappe aufklappen ④.

Zum Schließen des Klemmanschlussraumes die Abdeckkappe zuklappen bis die Verriegelung hörbar einrastet.

Die Adern der Empfängerleitung wie folgt an den Decoder anschließen:

Klemme S : weiße Ader

Klemme – : blaue Ader

Klemme + : rote Ader

Der Empfänger wird mit Hilfe einer Klemmfeder ⑤ und einer Blende ⑥ in die Zwischendecke ⑦ eingebaut (Bild **B**). Dazu die Blende auf die Vorderseite des Empfängers stecken und Klemmfeder von hinten auf Empfänger schieben.

Zum Anschrauben des Empfängers das Befestigungselement ⑧ in eine der dafür vorgesehenen Schienen ⑨ stecken.



Hinweise

Vorzugsweise über dem zu erfassenden Bereich, möglichst unter Vermeidung direkter Lichteinstrahlung montieren.

Empfängerrückwand nicht unmittelbarer Lichteinstrahlung aussetzen, da Lichteintritt an der Leitungsführung zu Fehlfunktionen führen kann.

Technische Änderungen vorbehalten.

Gewährleistung

Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Bitte schicken Sie das Gerät portofrei mit einer Fehlerbeschreibung an unsere zentrale Kundendienststelle :

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG
Service-Center
Kupferstr. 17-19, D-44532 Lünen
Service-Line: + 49 (0) 23 55 . 80 65 51
Telefax : + 49 (0) 23 55 . 80 61 89
E-Mail : mail.vki@jung.de

Technik (allgemein)
Service-Line: + 49 (0) 23 55 . 80 65 55
Telefax : + 49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail : mail.vkm@jung.de

Technik (instabus EIB)
Service-Line: + 49 (0) 23 55 . 80 65 56
Telefax : + 49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail : mail.vkm@jung.de

Hausadresse
ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG
Volmestraße 1, D-58579 Schalksmühle
www.jung.de

GB

Indications of danger

Caution! The installation and assembly of electrical equipment may be carried out only by a skilled person.

Function

The brightness sensor detects the value of brightness via the receiver ① (see fig. **B**) and analyzes and transmits a telegram to the *instabus*.

Connection

The decoder ② was build as an installation device and is being recessed into a false ceiling or another hollow body.

It may be installed with 2 screws 4 mm Ø.

For opening the terminal connection box move the locking towards direction of arrow ③ (fig. **A**) and open cover ④.

For closing terminal connection box shut cover until locking snaps in.

Connect the wires of the receiver line to the decoder as follows:

Terminal S : white wire

Terminal – : blue wire

Terminal + : red wire

The receiver is being recessed by means of a terminal spring ⑤ and an aperture ⑥ into the false ceiling ⑦ (fig. **B**). Plug the aperture to the front of the receiver and slide the terminal spring onto the receiver from the back.

To attach the receiver plug the fastening element ⑧ into one of the tracks ⑨ provided.



Important

Preferably via the area to be detected, if possible avoid installation to direct light irradiation

Do not expose rear of receiver directly to irradiation of light as malfunction may occur caused by light entrying at the cable inlet.

Subject to change without notice.

Acceptance of guarantee

We accept the guarantee in accordance with the corresponding legal provisions.

Please return the unit postage paid to our central service department giving a brief description of the fault.

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG
Service-Center
Kupferstr. 17-19, D-44532 Lünen
Service-Line: + 49 (0) 23 55 . 80 65 53
Telefax : + 49 (0) 23 55 . 80 61 65
E-Mail : mail.vka@jung.de

General equipment
Service-Line: + 49 (0) 23 55 . 80 65 55
Telefax : + 49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail : mail.vkm@jung.de

Instabus EIB equipment
Service-Line: + 49 (0) 23 55 . 80 65 56
Telefax : + 49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail : mail.vkm@jung.de

Hausadresse
ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG
Volmestraße 1, D-58579 Schalksmühle
www.jung.de

NL

Gevaarinstructies

Let op! Installatie en montage van elektrische apparaten mag uitsluitend door een landelijk erkend electrotechnisch installateur worden uitgevoerd.

Functie

De lichtsterktesensor neemt de waarde van de lichtsterkte op met de ontvanger ① (zie Fig. **B**), rekent deze uit en zendt telegrammen naar de *instabus*.

Aansluiting

De decoder ② van de lichtsterktesensor is als inbouwapparaat uitgevoerd en wordt in een tussenvloer of in een andere hol lichaam ondergebracht.

De decoder kan met twee schroeven 4 mm Ø worden gemonteerd.

Om het klemmenkastje te openen de vergrendeling in de richting van de pijl ③ bewegen (Bild **A**) en deksel openklappen ④.

Om het klemmenkastje te sluiten het deksel dichtdoen zodat de vergrendeling hoorbaar vastklikt.

De aders van de ontvangerleiding als volgt op de decoder aansluiten:

Klem S : witte ader

Klem – : blauwe ader

Klem + : rode ader

De ontvanger wordt met behulp van een klemveer ⑤ en een blinde plaat ⑥ in de tussenvloer ⑦ ingebouwd (Fig. **B**). Daarvoor de blinde plaat op de voorzijde van de ontvanger steken en klemveer van achteren op de ontvanger duwen.

Voor het vastschroeven van de ontvanger het bevestigingselement ⑧ in één van de daarvoor bedoelde rails ⑨ steken.



Aanwijzing

Bij voorkeur boven het waar te nemen bereik zodanig monteren dat er geen direct licht instraalt.

Achterwand van de ontvanger niet aan onmiddellijke lichtinstraling blootstellen, aangezien lichtintrede aan de leidingsinvoer tot foutieve functies kan leiden.

Technische wijzigingen voorbehouden.

Garantie

Wij bieden garantie in het kader van de wettelijke bepalingen.

U gelieve het apparaat franco met een beschrijving van de fout/storing aan onze centrale serviceafdeling te zenden :

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG
Service-Center
Kupferstr. 17-19, D-44532 Lünen
Service-Line: + 49 (0) 23 55 . 80 65 53
Telefax : + 49 (0) 23 55 . 80 61 65
E-Mail : mail.vka@jung.de

Technische dienst (algemeen)
Service-Line: + 49 (0) 23 55 . 80 65 55
Telefax : + 49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail : mail.vkm@jung.de

Technische dienst (instabus EIB)
Service-Line: + 49 (0) 23 55 . 80 65 56
Telefax : + 49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail : mail.vkm@jung.de

Hausadresse
ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG
Volmestraße 1, D-58579 Schalksmühle
www.jung.de

F

Consignes relatives au danger

Attention : L'installation et le montage d'appareils électriques doivent obligatoirement être effectués par un électricien spécialisé.

Fonction

Le capteur de luminosité détecte le degré de luminosité à l'aide de l'élément récepteur ① (voir fig. **B**), évalue la luminosité et transmet des télégrammes sur l'*instabus*.

Connexion

Le décodeur ② du capteur de luminosité est destiné pour le montage incorporé et est installé dans un faux-plafond ou dans d'autres espaces creux.

Le décodeur peut être fixé à l'aide de deux vis de 4 mm.

Pour ouvrir le compartiment des bornes, pousser les languettes de verrouillage dans le sens de la flèche ③ (fig. **A**) et rabattre le couvercle ④.

Pour fermer le compartiment des bornes, refermer le couvercle jusqu'à ce que les languettes de verrouillage s'enclenchent audiblement.

Brancher les fils du câble du capteur comme suit sur le décodeur:

borne S : fil blanc

borne – : fil bleu

borne + : fil rouge

Le récepteur est installé dans le faux-plafond ⑤ à l'aide d'un clip de serrage ⑥ et une bague de recouvrement ⑦ (fig. **B**). Pour ce faire, glisser la bague de recouvrement sur le front du récepteur et le clip de serrage sur le derrière.

Pour fixer le récepteur, glisser la fixation ⑧ sur un des rails prévus à cet effet ⑨.



Important

Installer le dispositif de préférence directement au-dessus du champ de détection prévu en évitant, si possible, toute exposition à la lumière directe.

Ne pas exposer le côté arrière non plus à la lumière étant donné qu'une incidence de lumière côté câblage peut provoquer des malfunctions.

Sous réserve de modifications techniques.

Prestation de garantie

Nous acceptons la garantie dans le cadre des dispositions légales correspondantes.

Veuillez nous envoyer l'appareil défectueux en port payé à notre service après-vente central en joignant une description du défaut :

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG
Service-Center
Kupferstr. 17-19, D-44532 Lünen
Service-Line: + 49 (0) 23 55 . 80 65 53
Telefax : + 49 (0) 23 55 . 80 61 65
E-Mail : mail.vka@jung.de

Equipment technique général
Service-Line: + 49 (0) 23 55 . 80 65 55
Telefax : + 49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail : mail.vkm@jung.de

Equipment technique instabus EIB
Service-Line: + 49 (0) 23 55 . 80 65 56
Telefax : + 49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail : mail.vkm@jung.de

Hausadresse
ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG
Volmestraße 1, D-58579 Schalksmühle
www.jung.de

N

Informasjon om farer

OBS! Innbygging og montasje av elektriske apparater må kun utføres av en elektriker.

Funksjon

Lysstyrkesensoren registrerer lysstyrkeverdien ved hjelp av mottakeren ① (se figur **B**), analyserer verdien og sender telegrammer til *instabus*.

Tilkopling

Lysstyrkesensorens dekode ② er utført som innbyggingsapparat og skal monteres i en himling eller et annet hulrom.

Dekoderen kan monteres ved hjelp av to skruer med 4 mm Ø.

For å åpne klemmetilkoplingskammeret skal låsen bevegcs i pilens retning ③ (figur **A**) og dekselet åpnes ④.

For å lukke klemmetilkoplingskammeret skal dekselet lukkes, slik at låsen smetter hørbart på plass.

Mottakerledningens ledere skal tilkoples dekodeen som følger:

Klemme S : Hvit leder

Klemme – : Blå leder

Klemme + : Rød leder

Mottakeren monteres i himlingen ⑤ ved hjelp av en klemfjær ⑥ og en skjerm ⑦ (figur **B**). Skjermen settes på forsiden av mottakeren og klemfjæren skyves bakfra på mottakeren.

For å skru fast mottakeren skal festeelementet ⑧ skyves på en av de tilsvarende skinnene ⑨.



Merknader

Monteres fortrinnsvis over området som skal registreres, direkte lysstråling skal om mulig unngås.

Mottakerens bakvegg må ikke utsettes for direkte lysstråling, da lys som kommer inn i ledningsinnføringen kan føre til feilfunksjoner.

Rett til tekniske endringer forbeholdes.

Garanti

Vi gir garanti innefor de rammer lovens bestemmelser setter.

Vennligst send apparatet portofritt og med en feilbeskrivelse til vår sentrale kundeservice-avdeling :

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG
Service-Center
Kupferstr. 17-19, D-44532 Lünen
Service-Line: + 49 (0) 23 55 . 80 65 53
Telefax : + 49 (0) 23 55 . 80 61 65
E-Mail : mail.vka@jung.de

Teknikk (generelt)
Service-Line: + 49 (0) 23 55 . 80 65 55
Telefax : + 49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail : mail.vkm@jung.de

Teknikk (instabus EIB)
Service-Line: + 49 (0) 23 55 . 80 65 56
Telefax : + 49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail : mail.vkm@jung.de

Hausadresse
ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG
Volmestraße 1, D-58579 Schalksmühle
www.jung.de